

Spanish Language Collection Development with Diana Miranda-Murillo

Post-Webinar Questions and Answers

The following questions were asked during our webinar event on 5/20/21 and answered after the conclusion of the webinar by our presenter. Please see the original questions, along with her responses, below. Please note that a few questions that do not appear here were specific to Spanish Language collection development for children/youth. It is our hope that we can have Diana Miranda-Murillo return this coming fall to present a webinar on that topic. Our sincere thanks to Diana Miranda-Murillo for her expertise, her passion, and her time.

1. Do you have any suggestions for magazines that might be worth subscribing to?

Something other than People en español?

Hi! Some titles are Proceso, TV y Novelas, Muy Interesante, Vanidades, National Geographic español, México Desconocido, and Cocina Fácil. I've gotten magazines with Latin American Book Source (<http://www.latambooks.com>) and I know other libraries use LAP Magazines (<http://www.lapmagazines.com/Home.html>).

2. If you are from a small library, what books or authors would be the most important to have on the shelves?

Hello, a combination of the contemporary classics: García Márques, Isabel Allende, etc. and some of the most prominent fiction writers could be a good start. Self help books, cooking, baby names and feng shui books would also be good to have.

3. Do you have any recommendations of Texas authors who write in Spanish?

Hello! I don't have any authors from Texas that write in Spanish that come to mind but there is a group of writers in San Antonio that write in Spanish that could be of help: <https://letrasenlafrontera.org/>

4. I am going to do a parent/child book club, however, I have offered Spanish time many times before and at different times. Any suggestions for titles? I'm thinking 1st - 4th grade.

Hello! I don't have specific titles to suggest but I recommend looking at the Serie Azul by El Varco de Vapor and imprint of SM Publisher. Their books are fun and interesting and the blue series is for children between 6 and 9 years old <https://es.literaturasm.com/libros/serie/serie-azul-95>

5. What are your thoughts on bilingual books for children?

Hi! Bilingual books are a good to have in a collection but they should not be the substitute of the Spanish books. They help children get familiar with both languages but the language used is very limited in comparison with the books written originally in Spanish because the text in Spanish is a translation of the main text that is written in English. The books written originally in Spanish will expose children to more words, language nuances and they tend to also talk about different realities and topics. Bilingual books also help those children (and sometimes adults) that want to learn Spanish as a second language.